

ЛЕКСИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ ЗАПАХ И ЕЕ КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ *

(на материале французского языка)

И.А. Котенева
Белгород

Процесс накопления знаний человеком сопровождается их обобщением и выделением в определенные категории, с помощью которых все многообразие мира сводится до чего-то единого (Фрумкина 1991). Категории как ментальные сущности занимают особое место в концептуальной системе человека. С их помощью осуществляется систематизация содержательных элементов любой концептуальной области. Именно в категориальной форме знание классифицируется в особый тип, в котором отражается специфика описываемого явления. Подобная структура знаний (концептуальная структура) проявляется во всем множестве явлений, составляющих одну категорию, и дальнейшее разбиение этого множества внутри одной категории обусловлено уточнением концептуальной структуры, выделением определенных ее элементов. Иными словами, выполняя функцию упорядочивания знаний, процесс категоризации является одной из основных способностей человека познавать мир. Изучение этого процесса позволяет увидеть то, какими знаниями владеет человек об определенном фрагменте мира, и то, каким образом эти знания упорядочены в его сознании.

На современном этапе развития лингвистической науки в непосредственной связи с категоризирующей функцией сознания рассматривается и организация языка как системы. Сформировавшаяся в нашем сознании категоризация естественных объектов репрезентируется в языке с помощью различных лексических группировок, именуемых лексическими категориями (Болдырев 2005; Гольдберг 2005). Выполняя функцию отражения онтологии мира и результатов его познания человеком, лексические категории выступают в качестве опосредующего начала устройства любого языка (Попова, Стернин 2002: 84). С их помощью языковые значения объединяются не только на основе общности своей номинативной (познавательно-отражательной) функции, но и на основе функции коммуникативной, так как реализация содержания языковых единиц подчинена, прежде всего, потребности коммуникации.

Рассмотрим, как представлена одна из естественных категорий – категория *запах* в семантике языковых единиц французского языка. В плане своего содержания мыслительная категория *запах* отражает знания человека о пахучей субстанции, обнаруживаемой в окружающем мире в ходе чувственного восприятия. Пахучая субстанция *запах*, с точки зрения своих онтологических свойств, является субстанцией с определенным химическим составом, выде-

* Статья выполнена при финансовой поддержке внутривузовского гранта по проведению приоритетных исследований науки, технологии и техники БелГУ ВКАС № 048-05

ляемой объектами внешнего мира. Следовательно, в основе категории *запах* лежит категория предметности, которая в языке выражается с помощью имен существительных. Для исследования опыта осмысления человеком данного природного феномена и способов его языкового представления нами будет рассмотрен такой участок лексико-семантической системы французского языка как имена существительные со значением *запах*.

Изучение любой лексической категории начинается с определения центрального, с логической точки зрения, члена категории, который обозначает сущность, лежащую в основе выделения данной категории. Центральный член лексического объединения имеет инвариантный статус, который обусловлен тем, что данная лексическая единица содержит свойства, общие для всей категории, а также тем, что его название совпадает с названием этой категории (Болдырев 2005. 23). Главным членом класса лексем, составляющих лексическую категорию *запах* во французском языке является существительное *odeur*:

'émanation volatile, caractéristique de certains corps et susceptible de provoquer chez homme ou chez un animal des sensations dues à l'excitation d'organes spécialisés' (LR., IV. 708),

'émanation transmise par un fluide (air, eau) et perçue par l'appareil olfactif' (PL · 708).

В ходе семного анализа словарных дефиниций данной лексической единицы выявляются три основных элемента, составляющие целую ситуацию восприятия запаха: предмет – источник запаха, запах и лицо, воспринимающее запах. Содержание категоризируемого концепта, таким образом, составляют знания человека о соотношениях между этими тремя элементами. Актуализация каждого соотношения осуществляется отдельными семантическими компонентами значения существительного *odeur* *'émanation volatile, caractéristique de certains corps'* / 'запах является признаком объекта' и *perçue par l'appareil olfactif* / 'запах воспринимается обонянием'

По своему содержанию первая сема характеризует онтологический аспект категоризируемого феномена, то есть она включает в себе информацию о свойствах запаха, присущих ему как явлению физического мира, а именно. наличие у запаха генетической связи с объектом, являющимся его источником. А с помощью семы 'воспринимается обонянием' запах обозначается как перцептивный феномен, определяемый чувствительной особенностью человека, что составляет гносеологический аспект выделенной категории.

Далее, по данным различных словарей, мы делаем выборку имен существительных, в той или иной степени повторяющихся, а также конкретизирующих семный состав главного члена категории *запах*. *arôme, bouquet, emanation, effluve, exhalaison, empyreume, haleine, fétidité, fleur, fragrance, fumet, infection, miasme, mofette, parfum, pestilence, puanteur, punaisie, relent, remugle, senteur, vapeur.*

Анализ словарных дефиниций существительных данной лексической категории показал, что не все члены категории толкуются через лексему *odeur*. В толкованиях некоторых существительных обнаруживаются сле-

дующие наиболее близкие существительному *odeur* синонимы – *émanation* *odeur* ‘*emanation volatile*’ (LR, IV 708), *effluve* ‘*emanation plus ou moins odorante*’ (Lexis 580), *senteur* ‘*sensation olfactive, emanation qui la provoque*’ (LR VI 212), *exhalaison* *emanation* ‘*emission ou exhalaison de particules impalpables*’ (LR, I 430), *vapeur* ‘*s'est dit de toute espèce d'exhalaison de corps liquides ou solides*’ (LR, VI 752), *effluve* *senteur* ‘*effluve odorant qui emane d'un corps*’ (Lexis 1638) Это позволяет констатировать, что данные существительные входят в ядро лексической категории *запах*

Изучение словарных толкований всех членов лексической категории показывает, что в этих значениях знания о запахе представляют собой как бы свернутую модель ситуации восприятия запаха, которую можно описать в виде ольфакторной сцены (ольфакторный – от лат *olfactivus* запах, обоняние) Общая ольфакторная сцена репрезентирует одновременно два аспекта категоризируемого концепта и включает в себя перечень трех основных элементов ситуации восприятия запаха На основе ольфакторной сцены становится возможным изучить отношения между элементами ситуации восприятия запаха, которые реализуются в значениях имен существительных лексической категории *запах* Применительно к членам категории данный формат знаний, следовательно, дает возможность выделить и установить у них свойства, общие для ряда единиц Важная особенность таких свойств заключается в их необходимости для коммуникации, так как они формулируются при обозначении смыслов, полученных в ходе интерпретации носителями языка описываемой ситуации

Далее, выделяя различные дифференциальные компоненты в значениях лексем, рассмотрим подробнее знания о запахе, которыми владеют носители французского языка В этих семах закрепились следующие представления французов о запахе ‘*emanation volatile*’ (*odeur*) (LR, IV 708) / ‘запах – летучая субстанция’, *emission ou exhalaison de particules impalpables de corpuscules subtils* (*emanation*) (LR, I 430) / ‘запах неосязаемая, невидимая субстанция’ В значениях некоторых лексем обнаруживают себя дифференциальные семантические компоненты, свидетельствующие о составе данной субстанции Это семы, обозначающие частицы / *particules*, корпускулы / *corpuscules*, которые формируют перемещаемую по воде или по воздуху субстанцию

Выполненный анализ достаточно ясно показывает, что онтологические свойства запаха схожи с описанием газообразного состояния тел Эта особенность летучего вещества, сравниваемая со свойством газа, находит и эксплицитное отражение в значениях имен существительных данной лексической категории *émanation* – ‘*action par laquelle les substances volatiles se donnent a l'etat gazeux les corps qui les contenaient*’ (PL 359), *exhalaison-gaz* ou *odeur* qui s'exhale d'un corps’ (PL 408), *vapeur* – ‘*substance a l'etat gazeux qui s'exhale dans l'atmosphere*’ (PL 1062), *miasme* – ‘*gaz emanation pestilentielle provenant des marrais, des déchets de décomposition*’ (Lexis 1099), *mofette* – *gaz irrespirable, notamment exhalaison toxique dans les mines*’ (TFL, XI 947) Перечисленные номинативные единицы входят в лексическую категорию *запах* благодаря своему вторичному номинативному значению, сфор-

мированному на основе метонимического переноса 'отделяемая субстанция – газ – запах'. Подобное сужение семантики ассоциирует запах с отделяемой субстанцией газообразного состава по смежности функций и служит, тем самым, более точному описанию вещества, составляющего "пахучее пространство" действительности, так как специфические свойства предмета наиболее ярко проявляются именно при переносном употреблении значения.

С помощью следующих сем описывается природная связь запаха с объектом, являющимся его источником: 'senteur ou exhalaison qui se dégage d'un corps' (*émanation*) (PL.: 359); 'sorte d' émanation qui s'exhale du corps de l'homme et des animaux, et en général, des corps organisés' (*effluve*) (PL.: 349); 'effluve odorant qui émane d'un corps' (*senteur*) (Lexis: 1638); 's'est dit de toute espèce d'exhalaison de corps liquides ou solides' (*vapeur*) (LR., VI: 752); 'émanation volatile, caractéristique de certains corps' (*odeur*) (LR., IV, 708); 'émanation propre à un corps' (TLF, XII: 407). В выделенных семантических компонентах просматривается тип связи между пахучим веществом и его источником: он основан на индексальном типе взаимодействия этих двух сущностей. Действительно, в окружающем пространстве запахи несут, прежде всего, информацию о своих источниках, являясь тем самым индексами пахучих предметов.

Следующие семы отражают существование запаха относительно воспринимающего лица: 'effluve odorant qui émane d'un corps' (*senteur*) (Lexis: 1638) – 'запах – пахучая субстанция'; 'ce qui frappe l'odorat' (*senteur*) (PL.: 939) – 'воздействует на обоняние'. В этих семах заключена информация о запахе как о дистантном раздражителе, который обнаруживается с помощью определенного вида восприятия – обоняния.

О сущности процесса познания действительности с помощью обонятельного восприятия свидетельствуют оценочные семы существительных категории *запах*, соотносимые с двумя основными полюсами: "положительной" и "отрицательной" оценкой. Оценка представляет собой первостепенный критерий в познании «мира запахов». В силу специфики обонятельного восприятия она отличается наибольшей субъективностью, так как отношение к определенному запаху, как правило, формируется на всю жизнь и в течение жизни вызывает одни и те же эмоции. Анализ оценочного компонента существительных категории *запах* позволяет определить позицию воспринимающего, его аксиологические установки в данной сфере, по которым субстанция запах вычленяется, актуализируется человеком из общего фона окружающей действительности. Она отмечена тем, что субъект воспринимающий запах, основывается на сенсорно-вкусовых предпочтениях, то есть его оценка носит гедонистический характер: 'приятный/неприятный запах' / 'l'odeur agreeable/desagréable'. На оценочном компоненте субъективного характера базируется контрастная оппозиция между элементами категории: имена существительные, обозначающие 'приятный запах' (*arôme, bouquet, fumet, fragrance, fleur, parfum*), и имена существительные, обозначающие 'неприятный запах' (*infection, miasme, mofette, puanteur, pestilence, remugle, punaisie, ozène*). Главными членами этих подклассов, соответственно, являются суще-

ствительные *parfum* и *puanteur* Дальнейшее исследование оценочного компонента у существительных, занимающих более отдаленную позицию в подклассах, возглавляемых лексемами *parfum* и *puanteur*, позволяет подробнее описать гносеологический аспект данной концептуальной сферы Содержание этого аспекта дополняется информацией об объектах – источниках запаха Иными словами, распределение запаха по двум оценочным полюсам также связано с результатами познания свойств предметов, издающих запах В подобном случае оценочное отношение к запаху становится зависимым от онтологических свойств объектов – источников Так, в значениях некоторых существительных лексической категории *запах* обнаруживается денотативный компонент, который указывает на предметы – источники обозначаемого запаха, вследствие чего сема оценки оказывается обусловленной денотативной семой Конкретизированный оценочный компонент существительных категории *запах* можно представить следующим образом

“приятный запах чего-либо ” *bouquet* – ‘*parfum agréable exhalé par le vin* (Lexis 206)’ / ‘приятный запах вина’, *fumet* – ‘*odeur agreable et pénétrante qui emane de certaines viands cuites ou en cours de cuisson et de certains vins*’ (TFL, VIII 1326) / ‘приятный запах вареного мяса’,

“неприятный запах чего-либо ” *miasme* – ‘*émanation pestilentielle provenant des marrais, des déchets de décomposition*’ (Lexis 1099) / ‘зловонный запах, исходящий от разложений или гнили’, *mofette* ‘*exhalaison toxique dans les mines*’ (TFL, XI 947) / ‘токсичное выделение в шахтах’, *pestilence* ‘*toute maladie épidémique caractérisée par une forte mortalité Odeur infecte miasme pudride*’ (LR V 150) / ‘зловонный запах, исходящий от тяжело больных или от различных разложений’, *punaisie* – ‘*odeur infecte des punaises*’ (LR , V, 548) / ‘зловонный запах клопа’, *empyreume* ‘*l'odeur desagréable de produits brules*’ (LR , I 420) / ‘неприятный запах гари’

Далее, устанавливая основные концептуальные признаки (смыслы), с помощью которых организуются члены лексической категории *запах* для отражения “сущностных характеристик категории” (Гольдберг 2005), мы выделяем типовые ольфакторные сцены, образующиеся в рамках общей ольфакторной сцены Схемы этих сцен мы обнаруживаем в значениях существительных рассматриваемой категории В итоге, типологию ольфакторных сцен можно представить следующим образом

1) сцены, описывающие существенные (из разряда онтологических) признаки запаха

- “запах принадлежит предмету” / “*propre à un corps*”,
- “запах отделяется от предмета” / “*emane d'un corps*”

2) сцены, описывающие воздействие запаха на воспринимающего

- “запах вызывает ольфакторные ощущения” / “*provoque une sensation olfactive*”

В результате, концептуальное поле описываемого явления можно классифицировать в виде двух основных концептуальных признаков, в соответствии с которыми и происходит систематизация членов лексической категории *запах*